

José Alfredo Fernández Ramos

Escuela Oficial de Idiomas de León

Mediación: Besuch und Führung zu der Ausstellung von Vostell im MuSAC

(Visita guiada a la exposición de Vostell en el MUSAC)

La actividad de mediación está dirigida a alumnos de alemán de una Grupo de B1 de conversación ofertado para profesores.

El objetivo de la actividad es que los alumnos del curso puedan comprender la visita guiada en alemán a la exposición de Wolf Vostell en el MUSAC de León, que tendrá lugar en febrero de 2018.

El objetivo final es establecer vínculos afectivos con la lengua alemana a través de sus artistas.

Para ello se explicarán algunos conceptos de su obra y datos biográficos y sociales presentes en la vida del artista. Se aclararán conceptos, se interpretarán algunos signos icónicos de carácter artístico, así como textos escritos y orales.

Los alumnos participarán colaborativamente en la búsqueda de los significados (resumiendo, adaptando, parafraseando en B1 y B2, según el caso) y tomarán notas en la exposición de sus compañeros. Los profesores de la especialidad de historia e historia del arte participaran activamente en la transmisión de los significados de la especialidad.

Actividades en la clase

Antes de la clase

- Cada alumno recibe información sobre un aspecto de la vida o la obra de DeVostell y lo expone a sus compañeros en la clase.
-

Durante la clase

- Los alumnos exponen en alemán los datos recabados, introducen los conceptos y básicos (en B1 o B2), y presente un léxico básico en B2 (en alemán) para la comprensión en B2.
- Los alumnos que no exponen toman notas, piden aclaraciones y hacen preguntas en B1 o B2.

Después de la clase

- Se asiste a la visita guiada en alemán. Durante la visita plantean preguntas y piden aclaraciones a la guía.
- En una sesión posterior en clase los alumnos hacen una valoración sencilla sobre la exposición. Dicen la obra que más les ha gustado y por qué.

Bibliografía y enlaces

https://es.wikipedia.org/wiki/Wolf_Vostell

TAREA 1: A partir de este texto un alumno expone antes su compañeros en alemán una breve Biografía en alemán del artista Wolf Vostell.



Wolf Vostell en 1980

Información personal	
Nacimiento	14 de octubre de 1932 Leverkusen, Alemania
Fallecimiento	03 de abril de 1998 (65 años) Berlín, Alemania
Lugar de sepultura	cementerio civil de Madrid, España
Nacionalidad	Alemania
Familia	
Cónyuge	Mercedes Guardado
Educación	
Educación	Academia de Bellas Artes de Düsseldorf
Educado en	Academia de Bellas Artes de Düsseldorf
Información profesional	
Área	Pintura, Escultura, Dibujo, Dé- collage Instalación, Videoarte, Happening, Fluxus, Grabado
Movimiento	Fluxus
Género	Collage y videoarte
Distinciones	Premio Pablo Iglesias Premio Hannah Höch Premio Berliner Bär Medaille de Paris Medalla de Extremadura
Firma	

TAREA 2: Cada alumno explica brevemente los siguientes conceptos. Puede hacerlo en español, pero introduce los conceptos y nociones básicas alemanes.

Pintura - Escultura - Dibujo – Décolla/age - Instalación, Videoarte, Happening, Fluxus;
Grabado- Collage -Videoarte

TAREA 3: Cada alumno presenta brevemente una obra central de cada etapa en la carrera de Vostell. Debe ser breve, puede hacerlo en español -aunque también alemán-, e introduce dos o tres conceptos o nociones clave en alemán para entenderla.

TAREA 4: Discusión en pleno. Los compañeros que han estudiado historia explican o aclaran conceptos. Se hacen aprotaciones críticas: ,Kunst und Ketchup, Kitsch oder Kunst, Schnulze oder Kustwerk, Traum oder Wirklichkeit?

EVALUACIÓN DE LA TAREA

Para evaluar los aspectos de la mediación en las tareas propuestas se sopesarán los siguientes criterios y puntuaciones (máximo 10 punto)

	2,5	2	1,5	1	0 ó 0,5
Transmite la información relevante.	Óptimo	Notable	Suficiente	Regular, deficiente	Nula o casi nula
Domina y aplica las estrategias y técnicas para adecuar el discurso al tema, a la situación y a los destinatarios (formato y registro)					Apenas es capaz o no es capaz de adecuar su discurso al formato y registro requerido en la tarea
Usa el repertorio lingüístico adecuado: léxico-gramatical					Tiene un dominio muy deficiente del repertorio lingüístico exigido para la tarea
Cumple la tarea: sigue las instrucciones y consigue los efectos previstos en el receptor					Apenas sigue las instrucciones o no sigue nada. Escasa o nula aceptabilidad del discurso por parte del receptor.